

BIBLIOGRAPHY OF ENGLISH-POLISH CONTRASTIVE STUDIES IN POLAND

TADEUSZ ZABROCKI
A. Mickiewicz University, Poznań

I. GENERAL WORKS

1. Czochralski, J. 1971. "Zur Sprachlichen Interferenz", *Linguistics* 67. 5 - 26.
2. Krzeszowski, T. P. 1967. "Fundamental principles of structural contrastive studies", *Glottodidactica* 2. 33 - 39.
3. Krzeszowski, T. P. 1971. "Equivalence congruence and deep structure", in Nickel, G. (ed.) *Papers in contrastive linguistics*, Cambridge: University Press, pp 37 - 48.
4. Marton, W. 1968. "Equivalence and congruence in transformational contrastive studies", *Studia Anglica Posnaniensia* 1. 53 - 62.
5. Marton, W. 1972. "Pedagogical implications of contrastive studies", *Studia Anglica Posnaniensia* 4. (in press).
6. Piskorowska, H. 1971. "Analizy kontrastywne a nauczanie języków obcych (Contrastive analyses and foreign language teaching)", *Języki obce w szkole* 1. 22 - 32.
7. Prejbisz, A. 1964. "Zagadnienie interferencji w nauczaniu języka obcego", (The problem of interference in the teaching of a foreign language), *Języki obce w szkole* 4. 215 - 220.
8. Zabrocki, L. 1970. "Grundfragen der konfrontativen Grammatik" in Moser, H. (ed.) *Probleme der kontrastiven Grammatik*. Dusseldorf: Schwann.

II. ENGLISH-POLISH CONTRASTIVE STUDIES

1. Arabski, J. 1968. "A linguistic analysis of English composition errors made by Polish students", *Studia Anglica Posnaniensia* 1. 71 - 79.
2. Arabski, J. 1971. *Infinitival constructions in English and Polish*. Unpublished Ph.D. dissertation, A. Mickiewicz University, Poznań.
3. Biedrzycki, L. 1970. *Analiza fonologiczna polskich i angielskich spółgłosek nosowych i samogłosek* (Phonological analysis of Polish and English nasal vowels and consonants). Unpublished Ph. D. dissertation, Warsaw University.
4. Bonecka, J. 1967. *Passive constructions in English and Polish*. Unpublished M. A. thesis, Warsaw University.
5. Cygan, J. 1965. "On the system of negation in English and Polish", *Language learning* 15. 17 - 28.
6. Cygan, J. 1966. "Czas i aspekt w języku angielskim i polskim". (Tense and aspect in English and Polish), *Języki Obce w Szkole* 138 - 144.
7. Cygan, J. 1967. "English question structures and the Polish learner", *Glottodidactica* 2. 85 - 95.
8. Czekała, A. 1969. *The form and position of the object in English and Polish: Cronin*. Unpublished M. A. thesis, Warsaw University.
9. Dybek, G. 1968. *The impersonal constructions in Polish and their English*

- equivalents. Unpublished M. A. thesis, Warsaw University.
10. Filipiak, W. 1969. *Constructions by which future is expressed in English and Polish*. Unpublished M. A. thesis, Łódź University.
 11. Fisiak, J. 1971. "The Poznań Polish-English Contrastive Project", *Zagreb Conference on English Contrastive Projects*. Zagreb: Institute of Linguistics, pp. 86 - 96.
 12. Furman, A. 1971. *Adverbs of Manner in English and Polish*. Unpublished M. A. thesis, A. Mickiewicz University, Poznań.
 13. Geisler, B. 1969. *The form and position of the object in English and Polish: Conrad*. Unpublished M. A. thesis, Warsaw University.
 14. Giebułtowski, A. 1969. *A Comparison of the tense systems in English and Polish*. Unpublished M. A. thesis, Warsaw University.
 15. Granicka, I. 1967. *English past tenses and Polish aspects — A contribution to the linguistic theory of translation*. Unpublished Ph. D. dissertation, Łódź University.
 16. Grys, M. 1971. *Means of expressing English article in Polish*. Unpublished M. A. thesis, A. Mickiewicz University, Poznań.
 17. Jakóbczyk, M. 1971. *Polish diminutives and the ways of translating them into English*. Unpublished M. A. thesis, A. Mickiewicz University, Poznań.
 18. Jaszczuk, F. 1968. *Polish translation equivalents of the English -ing form*. Unpublished M. A. thesis, Cracow University.
 19. Kałuża, H. 1968. "Aspect in English and Polish", *English teaching Forum* 6. 16 - 18.
 20. Kałuża, H. 1969. "Czasy gramatyczne w języku angielskim i polskim" (Grammatical tenses in English and Polish), *Kwartalnik Neofilologiczny* 16.
 21. Kempa, G. 1970. *Word stress in Polish and English*. Unpublished M. A. thesis, Warsaw University.
 22. Komorowska, M. 1970. *Questions signals in English and Polish*. Unpublished M. A. thesis, Warsaw University.
 23. Kopczyński, A. 1968. *The Polish and English consonant phonemes*. Unpublished Ph. D. dissertation, A. Mickiewicz University, Poznań.
 24. Kopczyński, A. 1971. "Degree of voicing in initial stops in educated Polish and American English", *Studia Anglica Posnaniensia* 3. 75 - 79.
 25. Krzeszowski, T. 1966. *Some types of English and Polish verb phrases*. Unpublished Ph. D. dissertation, Łódź University.
 26. Krzeszowski, T. 1966. "English tense expressing verb phrases in the process of teaching Polish students". *Glottodidactica* 1. 115 - 124.
 27. Kostro, A. 1966. *Ordering of noun modifiers in Polish and English*. Unpublished M. A. thesis, Warsaw University.
 28. Krzysztoporska, J. 1970. *Some common mistakes in English made by Polish students*. Unpublished M. A. thesis, Łódź University.
 29. Marton, W. 1968. *Noun modification in English and Polish*. Unpublished Ph. D. dissertation, A. Mickiewicz University, Poznań.
 30. Marton, W. 1970. "English and Polish nominal compounds: A transformational contrastive study". *Studia Anglica Posnaniensia* 2. 59 - 73.
 31. Mieszek, A. 1969. *Interrogative constructions in English and Polish*. Unpublished M. A. thesis, Łódź University.
 32. Morel, A. 1969. *Passive voice in English and its translation in Polish*. Unpublished M. A. thesis, Łódź University.
 33. Ostaszewska, M. 1968. *Prepositions at, in, on, and their Polish equivalents*. Unpublished M. A. thesis, Warsaw University.

34. Oszkiel, P. 1969. *The form and position of the object in English and Polish: Maugham*. Unpublished M. A. thesis, Warsaw University.
35. Ozga, J. 1968. *Nonfinite verbal constructions in English and their Polish equivalents*. Unpublished M. A. thesis, Cracow University.
36. Piechotka, W. 1969. *The form and position of the object in English and Polish: Priestley*. Unpublished M. A. thesis, Warsaw University.
37. Pisarski, A. 1971. *The comparative constructions in English and Polish*. Unpublished M. A. thesis, A. Mickiewicz University, Poznań.
38. Rubach, A. 1971. *Consonant clusters in English and Polish*. Unpublished M. A. thesis, Warsaw University.
39. Stolarczyk, J. 1970. *Nominal clauses in English scientific writing compared with Polish translations*. Unpublished M. A. thesis, Warsaw University.
40. Szarska, A. 1971. *The English perfect tenses and their Polish equivalents*. Unpublished M. A. thesis, Cracow University.
41. Waszak, R. 1970. *Polish preterite and its English equivalents*. Unpublished M. A. thesis, Warsaw University.
42. Wiśniewska, E. 1971. *Infinitival constructions in English and Polish*. Unpublished M. A. thesis, Warsaw University.
43. Witkowska, A. 1970. *Polish present tense and its English equivalents*. Unpublished M. A. thesis, Warsaw University.
44. Wróblewska, E. 1971. *Negation in Polish and English*. Unpublished M. A. thesis, A. Mickiewicz University, Poznań.